

Cambio cultural en estudiantes no hispanohablantes: curso de Geografía de Cuba

Cultural change in non-Spanish-speaking Students: geography course of Cuba

Recibido: 20/03/2017 | Aceptado: 20/06/2017 | Publicado: 19/9/2017

Ana Cecilia Martínez Armas^{1*}
María Cristina Miranda Espinosa²
Nahela Ramos Fernández³

^{1*} Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Facultad Preparatoria. Cojimar. ana.cecilia@fp.sld.cu

² Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Facultad Preparatoria. Cojimar. maria.miranda@fp.sld.cu

³ Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Facultad Preparatoria. Cojimar. nahelaramosf@infomed.sld.cu

Resumen:

El artículo que se expone es la experiencia aplicada en la impartición de un curso corto de Geografía de Cuba con lecciones continuas de lugares de interés geográfico y sociocultural y que a la vez le proporcionara conocimientos de forma amena a los estudiantes de reciente ingreso a la Facultad Preparatoria, donde predominan las canciones, paisajes y videos de lo más representativo de nuestra cubanía. Es novedoso pues se realiza por primera vez en nuestra facultad a cinco semanas de haber iniciado el estudio del idioma español, su aporte esencial radica en el apoyo que ofrece a los estudiantes extranjeros para disminuir el ShockCultural, su adaptación a las nuevas condiciones de vida, a pesar de las diferencias importantes en cuanto a la barrera del idioma y las diferencias en cuanto a lo que les rodea; carreteras, calles, tiendas, dinero, publicidad.

Palabras clave: Curso corto, Geografía de Cuba

Abstract:

The article that is exposed is the experience applied in the delivery of a short course of geography of Cuba with continuous lessons of places of geographical and sociocultural interest and that at the same time it provided knowledge in a pleasant way to the students of recent Entrance to the preparatory school, where the songs, landscapes and videos of the most representative of our Cuban music predominate. It is new as it is done for the first time in our faculty five weeks after having initiated the study of the Spanish language, its essential contribution lies in the support offered to foreign students to decrease the ShockCultural, its adaptation to new Living conditions, despite significant differences in language barrier and differences in what surrounds them; Roads, streets, shops, money, advertising

Keywords: Short Course, Geography of Cuba.

Introducción

La Facultad Preparatoria de la Universidad de Ciencias Médicas de La Habana tiene la misión de preparar a los estudiantes extranjeros Autofinanciados por Convenio de Gobiernos e individuales, para su ingreso a carreras de Ciencias Médicas en la UCMH y otros centros de Educación Superior de nuestro país, en el marco del programa de colaboración de estudios autofinanciados.

Esta preparación está dirigida a lograr competencias comunicativas en lengua española y a la nivelación académica sobre una base científica, ética, humanista y solidaria, que propicien la asimilación de conocimientos, habilidades, hábitos, modos de actuación y valores de la profesión, así como permitirles insertarse en el sistema de salud y la sociedad cubana. Se encuentra ubicada en la localidad Cojímar, municipio La Habana del Este. Sus estudiantes son jóvenes cuyas edades oscilan entre 18 y 20 años de edad y provienen de diferentes países no hispanohablantes, en su mayoría de África. Es un gran reto para todos los profesores enfrentarse a tan diversas culturas, tradiciones, idiomas, incluso, niveles de conocimiento. Es por eso que cursan primeramente el idioma español y después el curso Pre médico, que les proporciona, en esencia, cierta nivelación para su posterior incorporación a la carrera de Medicina. Por tal razón estos estudiantes permanecerán en Cuba entre seis y siete años. Ellos provienen de diversos lugares con culturas, creencias y tradiciones propias de determinadas regiones. Están representadas diferentes religiones, etnias, hábitos alimenticios, hábitos higiénicos, formas de vestir.

Al centro se incorporan jóvenes musulmanes con ritos islámicos, fechas específicas como el Ramadán, enseñanzas, consejos e ideas religiosas que les orientan en la vida cotidiana y hasta el gobierno. También llegan creyentes de religiones animistas y otras, donde por ejemplo prevalece la obediencia y el respeto a los ancianos que tienen una autoridad indiscutida.

El **Schock o Choque Cultural** es la barrera más común que se encuentran estos alumnos. Esto se puede entender como la transformación que se sufre al cambiar el medio de origen por otra cultura mediana o totalmente diferente. Se pueden asociar sentimientos de sorpresa, confusión, desorientación.

El trabajo de todos los educadores, docentes y no docentes, debe estar encaminado, primero que todo al apoyo que deben recibir estudiantes que llegan y se enfrentan a muchas barreras como es el componente sociocultural.

Es la información cultural específica fijada en la lengua extranjera, cuyo dominio constituye la esencia de la dimensión sociocultural de la competencia comunicativa en esa lengua. La competencia intercultural y la dimensión sociocultural de la competencia comunicativa en lengua española resultan de gran interés para todos los trabajadores del centro y especialmente para los profesores.

Objetivo:

Diseñar un curso corto de temas de Geografía de Cuba como vía para propiciar el cambio cultural en estudiantes no hispanohablantes.

Métodos teóricos:

El análisis y la síntesis han estado presentes para valorar los elementos y las partes que se han tenido en cuenta en el proceso de toda la investigación. Se efectuó la síntesis sobre la base de la generalización del comportamiento de cada una de las características y elementos valorados en todo el proceso de elaboración de la propuesta de los temas. Fueron muy fructíferos, utilizados ambos, en estrecha unidad, lo que permitió analizar todas las diapositivas, fotos, videos, canciones representativas de la cultura cubana y a través de la síntesis convertirlos en temas abarcadores de nuestra cultura e identidad.

Se utilizó el método revisión documental que permitió obtener información bibliográfica de Cuba, tanto impreso como en soporte digital a partir de los temas que más interés tendrían para acercarlos a nuestras características socioculturales y de esta forma apoyar la adaptación para enfrentar **Schock o Choque Cultural** de los estudiantes.

La modelación posibilitó la elaboración de un curso corto de Geografía de Cuba y que a la vez que le proporcionara conocimientos y los ayudara a su inserción en la cultura cubana, que fueran amenos donde primaran las canciones relacionadas con lo más insigne de nuestra cubanía, los lugares de La Habana y de Cuba más significativos, inclusive a escala planetaria, pues constituyen Patrimonio de la Humanidad, así como otros de fácil acceso para ellos.

Métodos empíricos:

El método vivencial se aplicó teniendo en cuenta la experiencia de los profesores participantes en el conocimiento de las dificultades por las que pasan los estudiantes y en especial las tenidas en el trabajo que ya se ha realizado sobre la diversidad de costumbres y tradiciones de los diferentes países.

La observación se llevó a cabo para obtener la percepción directa, atenta y racional de materiales audiovisuales, que contribuyeran a llevar a los estudiantes el propósito deseado.

La observación de clases permitió verificar el impacto de la propuesta, al ser la forma fundamental donde se desarrolla el proceso de enseñanza aprendizaje.

La entrevista no formal se aplicó a los profesores de Español de los grupos 1 y 2 para conocer sus criterios sobre la utilidad del curso en el aprendizaje del idioma.

Aporte y pertinencia del resultado.

Es novedoso pues se realiza por primera vez en nuestra Facultad Preparatoria a cinco semanas de haber iniciado el estudio del idioma Español, su aporte esencial radica en el apoyo que ofrece a los estudiantes extranjeros no hispanohablantes para disminuir el Shock Cultural, su adaptación a las nuevas condiciones de vida, (ajustarse a la gente local), a pesar de las diferencias importantes en cuanto a la barrera del idioma, la salud, la enfermedad, el clima, el agua, los hábitos higiénicos, diferentes comportamientos; el lenguaje, las costumbres, hábitos, creencias, religión, forma de pensar y forma de vestir. Las diferencias en cuanto a lo que les rodea; carreteras, calles, tiendas, dinero, publicidad. Estas se tratan de las actividades que con frecuencia tienen que realizar estos estudiantes como ir de compras, a casas de cambio, a bancos, a tomar un medio de transporte, en fin, realizar diversas actividades, de ahí la pertinencia del curso y la necesidad de impartirlo a todos los grupos que entren a la Facultad Preparatoria.

Desarrollo:

Los estudiantes extranjeros que aprenden Español necesitan paralelamente comprender y operar con maneras distintas de asociar, valorar, expresar sentimientos, de conducirse y convivir, que requieren la relación con nuestra comunidad lingüística, así como con la obra social, natural e intelectual que los rodea. En nuestro centro se persigue preparar al estudiante para conocer las similitudes y diferencias, así como operar en los valores de dos culturas, la de diversos orígenes y la nuestra.

La presente experiencia se desarrolló por profesores de Geografía de la Salud en los grupos 1 y 2 con matrícula total de 35 estudiantes cuando se encontraban recibiendo la Preparatoria de Español a cinco semanas de iniciar el idioma, es decir del 22 de octubre al 12 de noviembre de 2015.

Objetivo del curso:

Contribuir al cambio cultural en estudiantes no hispanohablantes mediante el conocimiento de Cuba.

Contenidos del curso corto de Geografía de Cuba.

1. El archipiélago cubano. Situación geográfica. Extensión. Población y salud. División político administrativa. Capital y principales ciudades.
2. Hechos relevantes de la Geografía: relieve, costas, clima, aguas, vegetación, fauna.
3. Principales renglones de la economía.
4. Productos básicos de exportación e importación
5. Hechos históricos relevantes. Principales figuras históricas
6. Figuras de importancia en la cultura nacional.

7. Estado general de la salud y la educación.
8. Breve investigación sobre la presencia y acciones de José Martí o alusión a él en sus documentos.
(ofrecer citas martianas referidas a la salud)

Evaluación del curso:

Se orienta en el tema 1 que los estudiantes realicen por escrito la presentación del país de origen que en este caso es diversa: Angola, Sudáfrica, Sao tomé y Príncipe, Mozambique, Zimbabue, Jamaica, Japón, India, con los siguientes elementos:

Nombre oficial

Capital

Gentilicio:

Idioma oficial:

Situación geográfica:

Síntesis histórica

Características económicas y sociales

Extensión superficial

Población total. Mortalidad. Natalidad

Composición étnica

Costumbres y tradiciones

Religiones

Economía

Además, se aplicó un PNI con el objetivo de evaluar el nivel de satisfacción de los estudiantes los que manifestaron entre sus respuestas positivas: excelente, interesante, instructivo, útil; como negativo señalaron el poco tiempo de duración y como interesante la belleza de Cuba, sus canciones y las costumbres.

Se realizaron análisis de curiosidades en correspondencia con el tema, ejemplo:

La palabra Habana procede del término Habaguanex; cacique que ejerce influencia sobre ese territorio en 1514.

Matanzas proviene de diferentes acontecimientos históricos como fueron: matanza de españoles por los indios y venganza posterior de los españoles.

Nombres de regiones asociados a plantas: Pinar del Río (con los pinares), Las Tunas (con la planta de tunas que allí abunda), Bejucal (predominan los bejucos), Limonar (por la existencia de plantas de limones), Jagüey Grande (vinculado a los grandes laureles).

Chambas, nombre de procedencia africana.

Personajes de la cultura cubana que son tratados:

- José Martí
- Nicolás Guillén
- Rita Montaner
- José Fernández
- Benny Moré

- Ramón Veloz
- Sara González
- Alicia Alonso

Poemas utilizados:

- De Nicolás Guillén: Un lagarto verde, Vine en un barco negrero...

Canciones incluidas que amenizan las diapositivas:

- Me dicen Cuba (para iniciar el curso)
- Aquí se enciende la candela de los Van Van
- Hasta Siempre Comandante (al tratar el Conjunto Escultórico Memorial Comandante Ernesto Che Guevara)
- Cuba, ¡Qué linda es Cuba!(para motivar la naturaleza cubana)
- La Guantanamera para tratar la provincia de Guantánamo)
- Cienfuegos es la ciudad que más me gusta a mí (para referirse a esta provincia)
- Guajiro natural de Polo Montañez para tratar la belleza de Las Terrazas en la Sierra del Rosario

Lugares históricos tratados:

- Complejo Morro-Cabañas
- Ceremonia del Cañonazo
- Plaza de la Revolución José Martí
- Conjunto Escultórico Memorial Ernesto Guevara
- Museo de la Cera en Bayamo
- La Damajagua
- Iglesia de Bayamo
- Mausoleo a José Martí
- Plaza de la Revolución Antonio Maceo
- Ciudad Escolar 26 de Julio
- Monumento a José Martí en Playita de Cajobabo.

Videos:

- Turismo en Varadero
- Mi Habana
- Sierra Maestra
- Isla de la Juventud
- Guantánamo
- La Bahía de La Habana
- Vegas de tabaco,
- Recogida de café

Lugares relevantes de la naturaleza cubana:

Se utilizaron diapositivas y videos de los paisajes más significativos de la naturaleza cubana:

- Sierra Maestra
- Pico Turquino
- Valle de Viñales (Patrimonio Natural de la Humanidad)
- Yunque de Baracoa
- Río Cauto
- Parque Nacional Desembarco del Granma, (Sitio Natural de Patrimonio Mundial)
- Parque Alejandro de Humboldt (Patrimonio Natural de la Humanidad),
- Palmares cubanos
- Orquídeas.
- Sierra del Rosario (Reserva de la Biosfera)

De igual forma fueron utilizados “**Apuntes geográficos para la enseñanza de la Geografía de Cuba**”, a continuación, una muestra de ellos:

POR LAS HUELLAS DE HEMINGWAY

Cojímar surgió en las postrimerías de la primera mitad del siglo XVII como conglomerado humano vinculado al Torreón, que constituyó desde 1646 una defensa de la capital ante el ataque de corsarios y piratas. En 1850 disponía de 36 viviendas que pertenecían a la jurisdicción de Guanabacoa y tenían la pesca y el comercio como actividad económica fundamental. El malecón de Cojímar distingue a esta localidad al igual que su Torreón. Este lugar fue escenario de pesquerías del famoso escritor norteamericano Ernest Hemingway por lo que el restaurante “La terraza” también es sitio obligado para cualquier visitante pues él lo frecuentaba. En esta zona tuvo su inspiración el escritor para su libro “El viejo y el mar”. En la desembocadura del río Cojímar se encuentra una cooperativa pesquera y en la ensenada se protagoniza todos los años el torneo de la pesca de la aguja. En este poblado se encuentra en proyecto de reparación el hotel “Campo Amor”, edificación que en su momento de esplendor fue uno de los hoteles de lujo de este país, donde se hospedara Carmen Zayas Bazán, esposa de José Martí, así como otras personalidades de la época. Al oeste del paradero se localiza un área de Reducto Endémico donde se pueden observar tres ejemplares de la planta “Anona Vergara” que se encuentra en peligro de extinción.

COJÍMAR: UN RÍO DE LA CAPITAL

La Habana es una de las pocas capitales del mundo que, a siete minutos de su centro, ofrece a la vista de cualquier viajero, en el río Cojímar: un valle, un bosque, un abra y un cañón. Es un río de corto curso que desemboca en Boca Cojímar, en el litoral norte de la ciudad. Es de poca profundidad y escaso caudal, presenta meandros en su curso y en algunos lugares sus aguas se han represado con fines turísticos y agrícolas. Discurre por un relieve llano en la mayor parte de su curso y atraviesa las alturas Habana - Matanzas ya próximo a su desembocadura exhibiendo en su profundo valle una abundante vegetación donde se conserva el Piper Cojimararum - trel que es una especie de planta endémica en esta zona, único lugar en el mundo donde se conserva. Las aguas poseen un alto grado de contaminación causado por los vertederos de diferentes industrias, vaquerías y una cooperativa pesquera que se encuentra en su desembocadura.

CARICATURAS EN GUANABO...

En Guanabo existe el mural de las caricaturas, único en la provincia; obra de singular belleza por pocos conocida. Se realizó en la casa de Maruja González, española nacionalizada en Cuba que tuvo un amplio vínculo

con músicos, cantantes y actores cubanos. El mural fue la primera obra del artista plástico Antonio Meriño. Fue inaugurado en 1955 por él y Marta Arjona. Está formado por 168 locitas tipo azulejo que contiene 169 caricaturas, todas identificadas. Una parte del mural está bajo techo y allí se reconocen, al centro, Maruja González, Bola de Nieve y Rosita Fornés. En la parte exterior se observan, entre otros, Alicia Alonso y Germán Pinelli. Este lugar posee un significado histórico nacional, pues muchos de estos personajes se reunían allí para conspirar contra la tiranía. Actualmente en esta casa radica la escuela de salvavidas y se lucha por su conservación y restauración.

Estos apuntes son de la localidad donde se encuentra la Facultad Preparatoria de Cojímar, por lo que fueron de gran utilidad para aprender sobre el lugar donde comenzaron a vivir. También se utilizó una foto satelital de este lugar.

Referente a los resultados resulta imprescindible destacar que los estudiantes se mostraron interesados, contentos y con un alto grado de satisfacción, veían con entusiasmo y comentaban lugares que muestran nuestra cubanía como son la música, ejemplo Me dicen Cuba, rasgos distintivos de las provincias del país, lugares propios de las siete maravillas de la ingeniería civil cubana como el puente de Bacunayagua, símbolos de la ciudad como la Giraldilla y el equipo Industriales, otros lugares importantes como el teatro Alicia Alonso, el castillo de los Tres Reyes del Morro, el monumento a los Ocho Estudiantes de Medicina, la belleza de nuestras playas y naturaleza, nuestro José Martí "el más universal de todos los cubanos" que dijo: "La mejor medicina, es la que previene", frase que tanto utilizamos en el curso Pre médico diferentes asignaturas como Geografía de la Salud, Introducción a las Ciencias de la Salud, Historia y Medicina y otras, además nuestra Cátedra Honorífica José Martí. Especial momento vivimos los profesores de Geografía cuando los estudiantes hablaron del médico Ernesto Guevara (Ché) y de igual forma especial fue el silencio absoluto y el futuro meditativo cuando al terminar el primer tema se escuchó Hasta Siempre Comandante en una versión de Natalie Cardone; destacada cantante y actriz francesa de padre italiano y madre española.

Un elemento de vital importancia en la propuesta, lo constituye el hecho de que responde a las exigencias básicas del Proyecto de investigación: El cambio cultural en los estudiantes extranjeros no hispanohablantes mediante el proceso de enseñanza – aprendizaje de las Ciencias Naturales del curso Pre médico, ofreciendo variadas posibilidades para el apoyo temprano a su adaptación a nuestras costumbres y tradiciones, su forma de vida en La Habana y especialmente en la Villa Panamericana, asimismo dar cumplimiento a la función rectora de la educación ambiental, la relación entre los componentes físico geográficos, económico geográficos y sociales, como manifestación de la integración naturaleza sociedad a escala nacional y local, que constituyen un acercamiento al propósito de apoyarlos, a poco tiempo de su llegada, pues la mayoría viene de lejanos países como Suecia, Japón, India, Sudáfrica, Angola, Congo, Sao Tomé y Príncipe, hasta tan cercanos como Jamaica, pero con diversas tradiciones y culturas.

Las relaciones interdisciplinarias son una condición didáctica que permite cumplir el principio de la sistematicidad de la enseñanza y asegurar el reflejo consecuente de las relaciones objetivas vigentes en la naturaleza, en la sociedad y en el pensamiento, mediante el contenido de las diferentes disciplinas que integran el Plan de estudio de la Facultad Preparatoria. Constituye una vía para asegurar el enfoque coherente en el tratamiento de los contenidos de forma tal que se evite la repetición desde diferentes asignaturas.

La interdisciplinariedad está presente en esta propuesta pues como plantea el Dr. Perera: *"Existe consenso en destacar la interdisciplinariedad como un proceso basado en una peculiar forma de pensar y de proceder para conocer y resolver cualquier problema de la realidad y que requiere de la convicción, de la cultura y de la cooperación entre las personas."* (Perera Cumerna, F. 2008: 2)

La presente propuesta también cumple este requerimiento, pues ha constituido un apoyo al aprendizaje del idioma Español. Los profesores de esta asignatura mostraron su grado de satisfacción al ver como a cinco semanas de iniciarse el estudio del idioma, los estudiantes tuvieron la posibilidad de ver reflejado en los temas

de Cuba, de forma amena, curiosa e interesante muchos de los conocimientos que ya habían recibido pero ahora a través de bellas canciones y diversos materiales audio visuales que le mostraron nuestra identidad a la vez que le facilitaron el proceso de inmersión social que se desarrolla a través de las prácticas situacionales que están concebidas en el programa de la asignatura

El proceso docente educativo es la razón de nuestra existencia, por lo que ocupa un lugar especial en el corazón de cada educador cubano, esto nos convoca a crear actividades que continuamente propicien su desarrollo. Por eso cada día debemos hacer honor al gran pedagogo eslavo Juan Amos Comenius. (1592-1670), consideraba que... "el deber del maestro es muy hermoso, tan maravilloso como ningún otro bajo el sol (...)" (Lurrinaga. L. s/f: 231)

Precisamente la creación del curso corto antes descrito nos ha llenado de satisfacción al ver el disfrute de nuestros estudiantes que tuvieron la posibilidad de aprender a la vez que cantaron, bailaron, tararearon canciones como la Guantanamera en un momento que tanto lo necesitaban pues recientemente se habían separado de sus familias con el noble propósito de venir a lejano, pero prestigioso país a estudiar medicina, es esta nuestra mayor satisfacción.

Conclusiones:

El curso corto de Geografía de Cuba se desarrolló de forma exitosa con 35 estudiantes, fue bien acogido por los mismos, los que manifestaron un alto grado de satisfacción.

- Los estudiantes de nuestra Facultad Preparatoria conocieron elementos de la Geografía de Cuba que posibilitaron insertarse más fácil en nuestro entorno. Esto facilitó la realización de gestiones, así como el conocimiento de lugares cercanos que pueden proporcionarle esparcimiento y recreación como parte de su salud mental. Su aporte esencial radica en el apoyo que ofrece a los estudiantes extranjeros no hispanohablantes para disminuir el Shock Cultural y acercarse al conocimiento del país donde permanecerán durante varios años.
- Es necesario impartir el curso corto de Geografía de Cuba a todos los estudiantes que arriben a nuestra Facultad Preparatoria en la semana 5 del inicio del curso de idioma Español.

Referencias Bibliográficas

Perera Cumerna, F. (2008). *Enseñanza aprendizaje de las ciencias ¿Interdisciplinariedad o integración?* Curso pre evento del V Congreso Internacional de las Ciencias. La Habana. página 2

Lurrinaga. L. (s/f) *Pedagogía*. Citado del autor Juan Amos Comenius. Página 231

Bibliografía:

Carrasco Espinach S, González Rodríguez E, Cruz Moreira J, Díaz Pérez J, Fernández Santana A. (1990). *Geografía Física General y de Cuba*. Octavo grado. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.

Colectivo de autores. (1979). *Geografía de Cuba*. Octavo grado. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.

Collazo Montano V, (2014). *La salud, desafíos después de 2015*. Semanario ORBE, del 19 al 25 de julio.

[Cuba también tiene sus maravillas ingenieras \(2 y final\)](http://old.cubahora.cu/index.php?tpl=buscar/vernot_buscar.tpl.html&newsid_obj_id=1026185). Disponible en CubaAhora.http://old.cubahora.cu/index.php?tpl=buscar/vernot_buscar.tpl.html&newsid_obj_id=1026185

Enciclopedia Multimedia "Todo de Cuba". Prensa Latina. CEDISAC

García Ronda, D. y Guillén, N. (s/f). *Poesía*. Biblioteca Familiar. Instituto Cubano del Libro. Editorial de Ediciones Especiales. La Habana ISBN 959-7108-45-3

Lurrinaga. L. (s/f) *Pedagogía*. Citado del autor Juan Amos Comenius. Página 231

- Martínez Armas A.C. (2009). *Estrategia Cognitiva para el proceso de enseñanza aprendizaje de la Geografía de Cuba. Apuntes geográficos para el estudio de la Geografía de Cuba en sexto grado*. Tesis de maestría. La Habana.
- Peláez O. (2015). *Esperanza de vida en Cuba entre los primeros 25 países del mundo*. Periódico Granma, 26 de mayo
- Perera Cumerna, F. (2008). *Enseñanza aprendizaje de las ciencias ¿Interdisciplinariedad o integración?* Curso pre evento del V Congreso Internacional de las Ciencias. La Habana. página 2
- Vichí Bermúdez M, Portal Moreno J, Montero Cádiz M, Aguilera Verdecia M, Bello Muiñas J. (2008). *Aprendamos Español. 1, 2 y 3*. Editorial Félix Varela. La Habana.